Министерство науки и высшего образования Российской Федерации Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Костромской государственный университет» (КГУ)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

СОВРЕМЕННЫЙ МЕДИА-ДИСКУРС (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль: Иностранные языки и межкультурная коммуникация

Квалификация выпускника: Бакалавр

Кострома 2021

Рабочая программа дисциплины «Современный медиа-дискурс (второй иностранный язык)» разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом (Приказ Минобрнауки Российской Федерации № 969 от 12.08.2020) «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)»

Год начала подготовки: 2021, 2022, 2023

Разработал: Каплина М. М., к. филол. н., доцент

Рецензенты: Середничук Е.А., заместитель директора по учебно-воспитательной работе, Муниципальное бюджетное образовательное учреждение города Костромы «Гимназия N 1»

ПРОГРАММА УТВЕРЖДЕНА:

Заведующий кафедрой романо-германских языков Каплина М. М., к.ф.н., доцент Протокол заседания кафедры № 8 от 27.04.2021 г.

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:

Заведующий кафедрой романо-германских языков Каплина М.М., к.ф.н., доцент Протокол заседания кафедры № 7 от 21.03.2022 г.

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:

Заведующий кафедрой романо-германских языков Каплина М.М., к.ф.н., доцент Протокол заседания кафедры № 8 от 10.04.2023 г.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель курса «Современный медиа-дискурс (второй иностранный язык)» — ознакомить студентов с особенностями газетно-информационного и публицистического стилей в СМИ франкоговорящих стран (Франция, Канада, Швейцария) и языком реалий, связанных с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими ассоциациями, с особенностями общественно-политической жизни данных стран.

Задачами данного курса являются:

- ознакомить студентов с характеристикой франкоязычной печати, радиовещания, телевидения, интернет-сайтов;
- развивать умения распознавать социокультурные стереотипы в информационных и публицистических текстах;
- развить навыки критического анализа особенностей газетно-информационного и публицистического стилей СМИ франкоговорящих стран.
- развивать готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- подготовить студентов к взаимодействию с другими участниками образовательного процесса в рамках данной предметной области.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины «Современный медиа-дискурс (второй иностранный язык)» обучающийся должен освоить компетенции:

ПК-3 владение языком реалий, связанных с важнейшими историческими событиями. культурно-историческими ассоциациями, с особенностями общественно-политической жизни. государственным устройством, экономикой, традициями и обычаями стран изучаемого языка

Код и содержание индикаторов компетенции:

ПК-3.1 Знает языковые и культурные особенности изучаемого языка;

ПК-3.2 Способен анализировать социокультурные различия в современном мире В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

1) Знать:

- основные социокультурные особенности франкоязычной прессы и других СМИ франкоговорящих стран;
- характерные черты информационных жанров, их структурно-композиционные, лексические и стилистические особенности.

2)Уметь:

- находить запрашиваемую информацию в франкоязычных СМИ;
- проводить критический анализ статей, теле- и радиорепортажей на французском языке, сравнивать на основе аналогии и противопоставления;
- делать сообщения на французском языке об одном из изданий Франции, Канады, Швейцарии;
- взаимодействовать с другими участниками образовательного процесса.

3) Владеть:

- языком реалий, связанных с важнейшими историческими событиями, культурноисторическими ассоциациями, с особенностями общественно-политической жизни, государственным устройством, экономикой, традициями и обычаями франкоговорящих стран;
- навыками анализа устной и письменной речи в СМИ.

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина «Современный медиа-дискурс (второй иностранный язык)» относится к дисциплинам по выбору части учебного плана, формируемого участниками образовательных отношений учебного плана, изучается в 7, 8 семестрах.

Изучение дисциплины основывается на ранее освоенных дисциплинах: «Практический курс второго иностранного языка», «Межкультурная коммуникация (второй иностранный язык)», «Стилистика».

Изучение дисциплины является основой для написания квалификационной работы подготовки и сдачи итогового государственного экзамена.

4. Объем дисциплины 4.1. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием академических часов и виды учебной работы

Виды учебной работы,	Очная форма
Общая трудоемкость в зачетных единицах	4
Общая трудоемкость в часах	144
Аудиторные занятия в часах, в том числе:	46
Лекции	-
Практические занятия	46
Лабораторные занятия	-
Самостоятельная работа в часах	95,4
Форма промежуточной аттестации	Зачет 7семестр
	Экзамен 8 семестр

4.2. Объем контактной работы на 1 обучающегося

Виды учебных занятий	Очная форма
Лекции	-
Практические занятия	46
Лабораторные занятий	-
Консультации	2
Зачет/зачеты	0,25
Экзамен/экзамены	0,35
Курсовые работы	-
Курсовые проекты	-
Всего	48,6

5.Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием количества часов и видов занятий

5.1 Тематический план учебной дисциплины

No	Название	раздела, Вс	сего	Аудиторные занятия	Самостоятельная
		r,		J —	

	темы	з.е/час	Лекц.	Практ.	Лаб.	работа
1	Функции СМИ в современном обществе	4	-	2	-	2
2	СМИ в свете взаимодействия культур	4	-	2	-	2
3	Характеристика франкоязычной прессы: газеты, журналы, Интернет - версии	5	-	3	-	2
4	Особенности радио и ТВ во франкоговорящих странах	6	-	3	-	3
5	Сообщение и воздействие в системе СМИ	4	-	2	-	2
6	Информационные жанры и их особенности	7	-	3	-	4
7	Новости как основной вид текстов СМИ	7	-	3	-	4
8	Реферирование и аннотирование публицистических текстов	9	-	4	-	5
9	Лексико- стилистические особенности заголовков	4	-	2	-	2
10	Грамматические и синтаксические особенности газетного и публицистического стилей	7	-	3	-	4
11	Сопоставительная характеристика публицистического и газетно - информационного стилей в франкоязычных СМИ	7	-	3	-	4
12	Проблемы лексических	7	-	3	-	4

	русско- французских соответствий в языке СМИ					
13	Язык рекламы в СМИ Франции	7	-	3	-	4
14	Реферирование и аннотирование публицистических текстов	9	-	4	-	5
15	Роль СМИ в создании образов и стереотипов	7,4	-	3	-	4,4
16	Обзор СМИ Франции, Канады, Швейцарии	7	-	3	-	4
17	Экзамен/зачеты	36/4	-	-	-	36/4
18	ИКР	2,6	-	-	-	
19	Итого	144	_	46	-	95,4

5.2. Содержание:

Функции СМИ в современном обществе. Особенности реализации информативной, идеологической, развлекательной, образовательной и рекламной функций.

Характеристика франкоязычной прессы: массовые газеты, общественно-политические журналы; особенности языка и верстки, их аудиторий.

Структура современного теле- и радиовещания в Франции и других франкоязычных странах. Основные типы телепрограмм.

Сообщение и воздействие в системе СМИ. Роль аудитории и прочих внеязыковых факторов в производстве и восприятии сообщения.

Информационные жанры, их структурно-композиционные, лексические и стилистические особенности, характеристика газетно-информационного стиля.

Синтаксические и лексико-стилистические особенности газетных заголовков. Соотношение заголовка, вводной части и текста в информационном сообщении; способы организации внутри текстовых связей. Компрессия. Сопоставительная характеристика публицистического и газетно-информационного стилей в франкоязычной прессе, ТВ, радио, Интернете.

Проблемы лексических русско-французских соответствий в пределах публицистического стиля.

СМИ в свете взаимодействия культур. Глобализация. Интернет-СМИ как совокупность нескольких видов СМИ.

Реферирование и аннотирование газетных статей франкоязычной прессы.

6. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

6.1. Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине

№ п/п	Раздел (тема)	Задание	Часы	Методические	Форма
	дисциплины			рекомендации по	контроля

				выполнению задания	
1	Функции СМИ в современном обществе	Подготовить выступление для обсуждения на занятии	2	представителями местных СМИ, составление опросного	Выступление на лабораторном занятии, компьютерная презентация обработанных данных.
2	СМИ в свете взаимодействи я культур	Подготовить выступление на конференции «Глобализаци я и ее влияние на СМИ в европейском пространстве »	2	российских публицистических изданий. Найти общее в презентации материала,	
3	Характеристи ка франкоязычно й прессы: газеты, журналы, Интернет- версии	Написание эссе по определенной теме	2	Чтение иноязычной прессы, работа во франкоязычном Интернете; подготовка обзора одного из изданий с применением методики критического анализа. Написание эссе, участие в проектах, организованных французскими СМИ	Письменное оформление результатов,
4	Особенности радио и ТВ в франкоговоря щих странах	Аудирование и просмотр новостных программ	3	Работа в группах: Особенности интервью, новостного блока, токшоу. Проанализировать разницу в подходе к освещению событий в РФ и Франции, а также разницу в выборе языковых средств. Обобщить результаты	реферирование новостных
5	Сообщение и воздействие в системе СМИ	Подготовка к индивидуальн ому собеседовани ю с преподавателе м	2	Анализ публицистических текстов, аннотация статей. Изучение основной и дополнительной литературы	Индивидуально е собеседование, письменная аннотация. Фронтальный опрос
6	Информацион ные жанры и	Подготовить аналитическу	4	Прослушивание радио и просмотр теленовостей	

	их особенности	ю справку об информацион ных жанрах		франкоговорящих компаний. Выполнение лексических упражнений, аудирование аутентичных текстов	разбором конкретных примеров, компьютерная презентация.
7	Новости как основной вид текстов СМИ	Выполнить лексико-грамматическ ие задания по теме	4	подбор корпуса	
8	Реферировани е и аннотировани е публицистиче ских текстов	Подготовить краткий пересказ указанных статей	5		Письменное оформление о аннотации, устное реферирование
9	Лексико- стилистически е особенности заголовков	Подготовка к письменной контрольной работе	2	Выполнение лексико- грамматических заданий, подбор корпуса примеров на особенности стилей. Изучение основной и дополнительной литературы	Письменная работа. Написание краткого информационно го сообщения в соответствие с указанной тематикой. Фронтальный опрос.
10	Грамматическ ие и синтаксически е особенности газетного и публицистиче ского стилей	Составление словаря русскофранцузских соответствий по одной из актуальных тем франкоязычной и российской прессы	4	Подготовка тезаурусного списка слов с соответствиями, характерных для информационного жанра; письменное оформление работы	Тестирование, письменная лексическая работа
11	Сопоставител ьная характеристик а публицистиче ского и газетно-информацион	Написание краткого информацион ного сообщения в соответствие с указанной тематикой	4	Функционально- семантическая характеристика рекламных текстов на франкоязычных сайтах. Анализ различия между российской и французской газетной	Разбор конкретных ситуаций на занятии

	ного стилей в франкоязычны			рекламой.	
12	х СМИ Проблемы лексических русско- французскиз соответствий в языке СМИ	Сопоставител ьный анализ новостных сообщений из франкоязычных и российских источников	4	pocennekon	Устное и письменное тестирование, собеседование
13	Язык рекламы в СМИ Франции	Подготовка выступления об особенностях рекламных текстов СМИ Франции	4	мини-группах. Работа с электронной версией газеты или телеканала на французском языке.	Презентация выполненного задания, работа с интернет-СМИ в режиме реального времени.
14	Реферировани е и аннотировани е публицистиче ских текстов	Подготовка к устному реферировани ю и аннотировани ю статей	5	A.	Устный опрос и письменное реферирование
15	Роль СМИ в создании образов и стереотипов	Подготовка устного выступления на занятии	4,4	Индивидуальная работа или работа в минигруппах. Разработка сообщений об одной из медиакорпораций. Метод проектов.	Круглый стол или дебаты
16	Обзор СМИ Франции, Канады, Швейцарии	Подготовить презентацию проекта о СМИ Франции, Канады , Швейцарии	4		Презентация работы над проектом индивидуально или в группах. зачет
17		Подготовка к экзамену	36	Список рекомендованной литературы	Экзамен
18		Подготовка к зачетам	4	Список рекомендованной литературы	Зачеты
	ИТОГО		95,4		

6.2. Тематика и задания для практических занятий

Практическое занятие по теме 1

Функции СМИ в современном обществе

- 1. Сообщение об особенности реализации информативной, идеологической, развлекательной, образовательной и рекламной функций.
- 2. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
- 3. Работа с Интернет-версиями франкоязычных СМИ.
- 4. Выступление по заданной теме на французском языке и последующее обсуждение.

Практическое занятие по теме 2 СМИ в свете взаимодействия культур

- 1. Работа с Интернет-версиями ведущих франкоязычных и российских публицистических изданий.
 - 2. Характеристика презентации материала, тем сообщений, подбора лексики.
 - 3. Составление тезауруса по теме «Глобализация»
 - 4. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
- 5. Выступление на тему «Глобализация и ее влияние на СМИ в европейском пространстве

Практическое занятие по теме 3 Характеристика франкоязычной прессы

- 1. Работа с информацией о массовых газетах, общественно-политических журналах; особенности языка и верстки, их аудиторий.
 - 2. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
- 3. Работа с Интернет-версиями франкоязычных СМИ, подготовка обзора одного из изданий с применением методики критического анализа
 - 4. Написание эссе

Практическое занятие по теме 4 Особенности радио и ТВ во франкоговорящих странах

- 1.Структура современного теле-и радиовещания во Франции и других франкоязычных странах.
 - 2. Основные типы телепрограмм.
 - 3. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
- 4. Просмотр теленовостей франкоговорящих компаний. Выполнение лексических упражнений.
- 5. Аудирование аутентичных текстов с последующим выполнением упражнений и тестов.

Практическое занятие по теме 5 Сообщение и воздействие в системе СМИ

- 1. Роль аудитории и прочих внеязыковых факторов в производстве и восприятии сообщения.
- 2. Анализ публицистических текстов, критический анализ сообщений.
- 3. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
- 4. Письменная аннотация.

Практическое занятие по теме 6

Информационные жанры, их структурно-композиционные особенности

- 1. Лексические и стилистические особенности информационных жанров, характеристика газетно-информационного стиля.
- 2. Аудирование радио и просмотр теленовостей франкоговорящих компаний.
- 3. Выполнение лексических упражнений, аудирование аутентичных текстов.

Практическое занятие по теме 7 Новости как основной вид текстов СМИ

- 1. Реферирование актуальных новостных сообщений российских и французских СМИ.
- 2. Подбор корпуса примеров на особенности стилей.
- 3. Выполнение лексических упражнений, аудирование аутентичных текстов.
- 4. Письменная аннотация прослушанного на занятии новостного сообщения.

Практическое занятие по теме 8 Реферирование и аннотирование публицистических текстов

- 1.Выполнение лексико-грамматических упражнений.
- 2. Краткий пересказ указанных статей.
- 3.Стилистический анализ статей политической тематики из РФ и Франции.
- 4. Письменное оформление аннотации статьи.

Практическое занятие по теме 9

Синтаксические и лексико-стилистические особенности газетных заголовков

- 1. Соотношение заголовка, вводной части и текста в информационном сообщении.
- 2.Способы организации внутритекстовых связей.
- 3. Компрессия публицистического материала.
- 4.Проблемы лексических русско-французских соответствий в пределах публицистического стиля.
 - 5.Выполнение лексико-грамматических упражнений.

Практическое занятие по теме 10

Грамматические и синтаксические особенности газетного и публицистического стилей

- 1. Составление словаря русско-французских соответствий по одной из актуальных тем франкоязычной и российской прессы.
- 1. Работа над тезаурусным списком слов, характерных для информационного жанра; Письменное реферирование статьи с последующим анализом.
- 2. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
- 3. Выявление грамматических и стилистических соответствий для перевода статьей с французского на русский язык.

Практическое занятие по теме 11

Сопоставительная характеристика публицистического и газетно-информационного стилей в франкоязычных СМИ

1. Выполнение лексико-грамматических упражнений.

- 2. Разбор конкретных ситуаций на занятии.
- 3. Написание краткого информационного сообщения в соответствие с указанной тематикой.
- 4. Письменное реферирование статьи с последующим анализом.

Практическое занятие по теме 12 Проблемы лексических русско-французских соответствий в языке СМИ

- 1. Составление словаря русско-французских соответствий по одной из актуальных тем франкоязычной и российской прессы.
- 2. Устная сопоставительная характеристика публицистического и газетно-информационного стилей во франкоязычной прессе, ТВ, радио, Интернете.
- 3. Сопоставительный анализ новостных сообщений из франкоязычных и российских источников.
- 4. Выполнение лексико-грамматических упражнений

Практическое занятие по теме 13 Язык рекламы в СМИ Франции

- 1. Выполнение лексико-грамматических упражнений
- 2. Презентация выполненного задания, выступление об особенностях рекламных текстов СМИ Франции
- 3. Работа с электронной версией газеты или телеканала на французском языке.
- 4. Характеристика функций и особенностей Интернет вариантов СМИ
- 5. Работа Интернет СМИ в режиме реального времени

Практическое занятие по теме 14 Реферирование и аннотирование публицистических текстов

- 1. Выполнение лексико-грамматических упражнений
- 2. Подготовка к устному реферированию и аннотированию статей

Работа с Интернет-версиями изданий РФ и Франции, анализ синтаксических особенностей и композиции материала.

Практическое занятие по теме 15 Роль СМИ в создании образов и стереотипов

- 1. Выполнение лексико-грамматических упражнений
- 2. Разбор конкретных ситуаций на занятии
- 3. Подготовка устного выступления на занятии
- 4. Работа в микрогруппах. Разработка сообщения о работе одной из медиакорпораций Франции над созданием положительного/отрицательного образа политика
- 5. Круглый стол «Роль СМИ в создании образов и стереотипов»

Практическое занятие по теме 16 Обзор СМИ Франции, Канады, Швейцарии

1. Выполнение лексико-грамматических упражнений

- 2. Работа Интернет-версиями ведущих франкоязычных российских публицистических изданий.
- 3. Реферирование актуальных новостных сообщений российских и немецких СМИ
- 4. Презентация проекта о СМИ Франции Канады, Швейцарии (работа в группах или индивидуально)

6.3. Тематика и задания для лабораторных занятий

Лабораторные занятия по данной дисциплине не предусмотрены

6.4. Методические рекомендации для выполнения курсовых работ

Курсовая работа по данной дисциплине не предусмотрена

7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная:

- 1. Киселев А. Г. Теория и практика массовой информации: [учеб. для студ. вузов] : допущено УМО. - М.: КНОРУС, 2009. - 432 с. - Библиогр.: с. 362-373. - ISBN 978-5-390-00187-5:200.00.
- 2. Петрова Н.Е.Язык современных СМИ: средства речевой агрессии: учебное пособие / Н.Е. Петрова, Л.В. Рацибурская. - М.: Флинта, 2011. - 80 с. - ISBN 978-5-9765-0347-2; То [Электронный pecypc].
- URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69151 (03.03.2015).
- Лингвострановедческий 3. Франция: словарь / Под ред.Л.Г.Ведениной. М.:.ИнтерДиалект+: 1040 5-89520-003-6:801.50. AMT, 1997. c. _ **ISBN** 4. Кормилицына М.А.Сиротинина О.Б.
- Язык СМИ [Электронный ресурс]: учебное пособие / М. А. Кормилицына, О. Б. Сиротинина. - 3-е изд., стер. - Москва: Флинта, 2015. - 92 с.; 20 см.; ISBN 978-5-9765-2185-

б) дополнительная

- Багана Ж. Langue et culture françaises. Культура французской речи: учебное пособие / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещева. - М.: Флинта, 2010. - 144 с. - ISBN 978-5-9765-0963-; же [Электронный URL: pecypc]. http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57632 (17.02.2015).
- Трофимова, Публицистический текст. Лингвистический O.B. О.В. Трофимова, Н.В. Кузнецова. - М.: Флинта, 2010. - 302 с. - ISBN 978-5-9765-0931-3; То [Электронный URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57584 (03.03.2015).
- Тарасова, Мария Вячеславовна. Журналистика по-французски: печатная пресса = Le journalisme a la française: la presse ecrite : [учеб. пособие] / М. В. Тарасова. - М.: Нестор Академик, 2016. - 327, [1] с.: ил. - ISBN 978-5-903262-98-4:850.00.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Электронная информационно-образовательная среда КГУ обеспечивает доступ к рабочим программам дисциплин, практик и электронным планам, образовательным ресурсам, к электронным учебным изданиям, указанным в программах дисциплин и практик. Формируется электронное портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы. КГУ обеспечивает: фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы; проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и/или асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет».

Адрес официального сайта: http://ksu.edu.ru/

Адрес портфолио обучающегося: https://eios-po.ksu.edu.ru/

Адрес системы дистанционного обучения: http://sdo.ksu.edu.ru/

Электронные библиотечные системы и электронные библиотеки:

http://ksu.edu.ru/nauchnaya-biblioteka.html

Университетская библиотека ONLINE https://biblioclub.ru/

Znanium.com http://znanium.com/

Электронная библиотека КГУ http://library.ksu.edu.ru

Информация о курсе дисциплины в СДО:

Элемент «Самостоятельная работа»;

Элемент «Список рекомендуемой литературы»;

Элемент «Промежуточная аттестация»;

Элемент «Обратная связь с обучающимися».

Интернет-версии франкоязычных публицистических и новостных изданий

www.liberation.fr
www.francesoir.quotidiano.net
www.le progress.fr
www.humanite.presse.fr
www.le monde.fr
www.le figaro.fr
www.la presse ca.
www. revue de presse.france3.fr

9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Практические занятия проводятся в:

- аудиториях с требуемым числом посадочных мест, с демонстрационным оборудованием мультимедиа (компьютер, проектор);
 - компьютерном классе с доступом в Интернет.

Необходим доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на практических занятиях), мультимедийной аппаратуры во время проведения лекций и практических занятий; программное обеспечение — LibreOffice, Microsoft PowerPoint Viewer, Version: 14.0.7015.1000, Publisher: Microsoft Corporation, Install date: 2017-02-13, Size: 219,9 MB.